

# EL HERALDO DEL ATLÁNTICO

## SEMENARIO INDEPENDIENTE

### Defensor de los intereses políticos, sociales, comerciales y económicos de la Provincia de Limón

#### EDITORIAL

### 1913 = FELIZ AÑO NUEVO = 1914

"El Heraldo del Atlántico", al terminar el año 1913 y entrar el 1914, tiene el gusto de saludar muy atentamente, en primer lugar al señor Presidente de la República y su gabinete; al cuerpo Diplomático y Consular residente en el país; a los candidatos a la presidencia de la República en el período de 1914 a 1918; a todos sus colegas de dentro y fuera del país; a todos sus buenos favorecedores y al público en general, deseándoles a todos mucha prosperidad durante el año, y ventura personal.

"El Heraldo del Atlántico", en esta hora suprema de regeneración desea para Costa Rica y para su futuro Presidente días más felices en su desarrollo político, social y económico.

Por último, hace saber al público en general, que muy en breve, aparecerá en él, una columna en inglés, para servir así mejor los intereses de esta Provincia y del país en general.

## SEMBLANZAS

I

Este don Ricardo Mora Fernández, caballero sin tacha y diputado nuestro, por la Provincia de Limón, es un hombre genial. Veamos si nó: su firma se halla trazada con mano firme, en el mamotreto histórico que suscribieron los diputados fusionistas en momentos de suprema evolución. Y como quiera que después le preguntaran, si al quedar roto el convenio ("pacto" me parece bastante antiestético, por más castizo que sea) con motivo de violación de alguna de las cláusulas, él borraría de una plumada lo que suscribiera antes, sonrió filosóficamente y calló luego, imbuyéndose en consideraciones de gran cordura, porque creyó prematura toda decisión al respecto. Hizo bien? ... cedió mal? ...

Opinamos por lo primero, en fuerza de sana lógica, porque si "al buen callar lo llaman Sancho", al "buen pensar debe llamarse Bertoldo". Y don Ricardo piensa, y resolverá, cuando sea oportuno, lo más patriótico, lo más justo, lo más noble.

El señor Mora Fernández ha intervenido no poco en las finanzas del país, pues es bien conocida su meritoria y larga labor como Administrador que fue de la Aduana de este puerto, durante la cual, sus informes, proyectos y gestiones dentro del Ramo, contribuyeron eficazmente en el buen resultado que produjeron las obras emprendidas por el Gobierno de aquel tiempo.

Como Gobernador de esta Provincia y Capitán del Puerto, fue don Ricardo fiel trasunto del deber, en cumplimiento del cual no le avasalló la marea de la altura, ni le sugestionó el canto de las falsas sirenas que persiguen a todos los hombres públicos, máxime cuando el cerebro es débil y el corazón maleable.

**LA LUCHA**  
PASCUAL PANDOLFI,  
Propietario.  
En este nuevo establecimiento de licores ofrezco a mi antigua clientela un surtido completo de artículos de abarrotes, Confites finos y galletas.  
Situado en la Estación del Ferrocarril, Avenida 1.  
LIMÓN, C. R.

Miembro de la Junta de Educación, de la Junta Electoral Provincial, Administrador de las cuantiosas rentas municipales etc., en distintas épocas, siempre ha dechado don Ricardo, a su paso por esos puestos, huella imborrable de su labor benéfica, porque en unos ha mejorado el sistema, destruyendo viejas rutinas y estableciendo verdadera organización, en otros, poniendo de relieve su ejemplo en resoluciones y procedimientos, ajustándose a la más estricta honradez, se ha hecho admirar de sus conciudadanos, dando con ello muestras de alto civismo.

Y esas mismas dotes que despliega cuando desempeña un cargo oficial, las pone en ejercicio cuando se dedica a la agricultura o al comercio, pues del mismo modo que sabe llevar el Mayor, y dirigir una casa comercial, conoce el sistema que debe emplearse en estas regiones para derribar montañas y sembrar árboles frutales o levantar dehesas.

Es también digno de encomio su comportamiento para con el que sufre, porque no raras veces, haciendo a un lado labores delicadas, participa en alguna obra pía que ha de secar muchas lágrimas, o contribuye con un consejo o una referencia para hacer menos aciaga la suerte de algún amigo.

En sociedad ostenta este caballero presea que le hacen acreedor a marcadas distinciones; cortés y fino en el salón, expansivo y sincero en el círculo de amigos, y donde quiera amable, sabe captarse las simpatías de quien lo trata.

Por eso, popularizándose, ha escalado honrosamente un puesto merecido en la galería de los Padres de la Patria.

Y allí nos representará dignamente.

ASTERISCO.

**¡GRAN NOVEDAD!**  
**¡GRAN NOVEDAD!**  
En el *Nuevo Mundo* de Juan J. León hay vino blanco del Recin a \$ 24 caja de 12 botellas.—Botella, \$ 2.  
Quedan pocas cajas. ¡Acudid!

#### EL GLOBO RODRIGUEZ Y LOS CABALLITOS de Dña. América

A las 7 y 30 p. m. fue elevado un globo, hecho por las manos del joven Pintor Alfredo Rodríguez.

Vimos su construcción y podemos decir sin temor de equivocarnos que fue tan bien hecho, que se elevó a mil pies lo menos, sin ser quemado.

Un gentío inmenso estuvo en el acto, el cual se efectuó en la Avenida 3ª, esquina del Hotel Marina.

Mucha animación en la noche del 28 en los caballitos de doña América. La retreta también estuvo animadísima.

#### Junta de Educación CELEBRA SESION EL DOMINGO 28

La Junta de Educación de esta ciudad celebró sesión en la tarde del 28 y lo mismo en la mañana del 29.

Teatro Arrasty dió magnífica función el 28 con selecto programa.

Han sido capturados ya varios negros que se les ha encontrado objetos del robo hecho en el restaurant Victoria en la noche del 24.

aumentará la dicha y felicidad de dicho hogar. Atendió el caso el doctor Eduardo J. Trejos.

De paso para el resto de Centro América, llegó a este puerto, en la tarde del 26 del mes pasado, en carro presidencial, el Excelentísimo señor don Juan Clemente Levesque D'Avril, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Francesa ante el Gobierno de Costa Rica.

A la estación fueron a recibirlo el señor Cónsul de dicho país, don T. H. Mangel, su hermano don Alberto Mangel, don T. Carnier, el señor Gobernador y otras personas que recordamos. Deseamos al diplomático distinguido, muy feliz viaje y pronto regreso a este país.

Siguieron ayer para la capital, Lics. Gómez y Castro y don Salvador Bonilla S.

#### EL GOBIERNO

llevóse para la capital todo el armamento que había en ésta

En la tarde del 27 llegó un piquete de policías de San José y a las 12 y pico de la noche siguieron para la capital con todo el armamento que había en el cuartel de ésta plaza. Limón entero comenta semejante acto.

¿Qué pasa en las alturas? No lo sabemos, pero lo cierto es que hasta del Guanacaste han sido llevadas las armas a la capital".

#### Monumento a Cristóbal Colón LISTA

de las personas que en cada provincia integran los comités de propaganda para la erección del monumento a Cristóbal Colón en nuestro puerto del Atlántico.

- San José**  
Don Roberto Brenes Mesén, don Ruperto Sáenz, don Claudio González Rucavado, don Modesto Martínez, don Eduardo Garnier y don Ernesto Martín.
- Alajuela**  
Don Félix Noriega, don Carlos Calvo Fernández, don Ricardo Castaing, don José Figueredo, don Elías Salazar y don Gonzalo Sánchez Bonilla.
- Cartago**  
Don Juan A. Bonilla, don Marcelino Calderón, don Manuel J. Jiménez, don Félix Mata Valle, don Arturo Volio y don Alberto Pacheco.

**Heredia**  
Don Ramón Matías Quesada, don Carlos Gagini, don Luis Felipe González, don Carlos Lizano U., don Alberto Sáenz y don Luis Dobles Segreda.

**Puntarenas**  
Don Adán Peralta, don Pedro Rosés, don Teodomiro Acuña, don Diego Chamorro, don Héctor Guevara y don A. Boza Mc.Keller.

**Limón**  
Don Teodoro H. Mangel, don Carlos Valenzuela, don Andrés Borezone, don Fulgencio Campos, don Enrique Nazari y don Frank Maduro.

**Guanacaste**  
Don Francisco Faerron, don Rafael Rivera, don José Esquivel, don Francisco Mayorga Rivas, don Manuel Vega y don Alejandro Salazar.

**Nota.**—A estos comités, pueden enviar sus contribuciones las personas que simpatizan con la idea.

**Album de EL HERALDO**  
AÑO NUEVO

Yó vibrar hoy dentro del alma siento  
El verso más sonoro de mi vida,  
Cual eco de una nota, que perdida  
Tráe y se lleva caprichoso el viento.

Esa vaga ilusión dura un momento,  
Y está la intensidad, que a su partida  
El eco es una lágrima vertida  
Del fondo de cristal del instrumento.

¿Es de amor, es de goce, o es de pena?  
¿A qué flor cineraria o azucena  
Vá a parar esa gota de rocío?

¡No lo sé!; mas, simbolice fiesta o duelo,  
Esta tarde al rodar en mi pañuelo  
Ha refrescado el pensamiento mío.

EDUARDO POSADA.

París, 1.º de enero de 1908.

#### Carnet social de la semana pasada

**Regresaron de la capital:** Lic. Everardo Gómez, Lic. Horacio Castro, don Salvador Bonilla, Lic. Rogelio Mora F., don Juan J. Pastor, don Ricardo Mora, F. y señora, don Ricardo B. Morales y su señoría hija Regina, don Celim Castro B., don Simón Jiménez, don Filadelfo Granados, señora de Farrer.

**Para el mismo lugar:** Mr. William E. Mullins, Lic. Nicolás Oreamino, don Zacarías Cheves y señora, Lic. J. Jorge Fonseca G., Sra. de Bolívar Montejo, doña Julia v. de Montejo, doña Judith de Nazari y señoría Ilda Montejo.

**De Alajuela,** regresó don Espiritusantos Ruiz, agente Fiscal.

**De Estrada,** estuvo en esta don Víctor Pacheco.

**Para Matina,** partió don Ignacio Salgado F.

**De Panamá,** regresó al país, en la mañana del 24, el señor Lic. don Luis Anderson M., en compañía de su señora esposa, y siguió para la capital el mismo día en tren de pasajeros. Parece que el Lic. Anderson fue llamado por el jefe del Partido Civil, don Rafael Yglesias Castro, para asuntos de alta política.

**Nupcial.**—En la noche del 24 del mes que ayer terminó, se unieron en matrimonio, los simpáticos

jóvenes Alberto Strasburger y Esperanza Álvarez. Fueron padrinos de boda las siguientes personas: don Ignacio Salgado y don Rodolfo Jenkins; señoritas Juanita Alvarado, y Mariquita Montezoro.

Un quinteto compuesto de buenos artistas amenizó el acto que fué de lo más simpático por la sencillez con que se llevó a cabo.

Deseamos a los nuevos esposos Strasburger-Alvarez, un porvenir lleno de venturas, y que el ángel de la felicidad sea el único que penetre en su hogar.

Algo delicado de salud estuvo en la semana pasada, nuestro distinguido amigo don Eladio Fonseca V., pero ya está mejorado, cosa que celebramos mucho.

Con rumbo a Panamá se embarcó en la tarde del 22 del mes que acaba de pasar, el señor Fregoli Vargas y familia, después de su temporada teatral en el Colón.

**Para Barranquilla (Colombia)** se embarcó antier nuestro viejo y distinguido amigo don Ricardo Benito Morales, en compañía de su apreciable familia. Al darle nuestra despedida, le deseamos que el ángel de la felicidad bata sus alas sobre todos sus negocios.

**Hogar de gala.**—Al hogar de los esposos Monge Reyes-Peralta, legó en la noche del 26 del pasado mes, un hermoso chiquitín, que

**LA MODA CUBANA**

**SOMBRERERIA HAT-STORE**

DE  
**José G. Mirabal**  
IMPORTADOR Y FABRICANTE  
de sombreros de todas clases y estilos

Se lavan y se arreglan por el sistema moderno

ESPECIALIDAD EN JIJUAPA

**JOSE G. MIRABAL, Propietario**  
IMPORTER AND MANUFACTURER  
OF hats in all classes and styles

Washing and remodeling by modern methods

SPECIALLY EN JIJUAPA

**DR. EDUARDO J. TREJOS**  
Médico y Cirujano.

Incorporado en la Facultad Médica de New York, Estados Unidos de Norte América, y en la de Costa Rica. Ha establecido su gabinete, al lado Oeste del Mercado Público de esta ciudad, contiguo al gran Hotel.

Cuenta con 20 años de práctica.  
Horas de consulta: De 8 a. m. a 11 a. m. y de 2 p. m. a 5 p. m.  
Despacho de recetas La Farmacia Británica, Avenida Central.

**Al Comercio Centro-Americano**

Sometemos a su apreciable consideración la presente Lista de Precios de los productos elaborados en nuestra Factoría de New Orleans, la que, entre su extensa y variada línea, produce la calidad de Biscuits, Galletitas de mayor aceptación entre el público Centro-Americano. Confiamos que nuestros precios y la acreditada calidad de nuestros Biscuits merecen el concepto favorable que tienen ya conquistados en los Estados Unidos como en plazas importantes de la América Latina.

Respetuosamente,  
**Consumers Biscuit Company**

Lista de precios:

	Per Lb.		Per Lb.
Animals	10 c.	Iced Sugar Cookies	9 c.
Assorted Jumbles	13 c.	Lemon Biscuit, Square	8 1/2 c.
Assorted Fingers	14 c.	Lemon Biscuit, Iced	9 c.
Anise Fingers	20 c.	Lemon Crisps	12 c.
Butter Nuts	13 c.	Lemon Wafers	16 c.
Cakes and Jumbles	12 c.	Lemon Wafer Jumbles	16 c.
Chocolate Droups	17 c.	Fig Bar	13 c.
Chocolate Fingers	17 c.	Moons	8 1/2 c.
Chocolate Fruits	17 c.	Moons, Iced	9 c.
Cocoanut Snaps	13 c.	Nic Nacs	8 1/2 c.
Cocoanut Taffy	13 c.	Nic Nacs, Iced	11 c.
Cracknels	16 c.	People's Mixed	16 c.
Daisy Mixed	11 c.	Pilot Bread, Small, Round, Square	6 1/2 c.
Four O'Clock Tea	16 c.	Raisin Cookies	9 c.
Ginger Snaps	8 c.	Soda Biscuit, C. B. C.	6 1/2 c.
Ginger Snaps, Iced	9 c.	Soda Biscuit, Puritan	8 c.
Graham Wafers	9 c.	Sugar Cookies, Plain	8 1/2 c.
Iced Honey Cakes	14 c.	Sunny Sam	9 c.
Iced Coffee Cakes	13 c.	Teddy	9 c.
Iced Honey Fingers	14 c.	Tea Cakes, Plain	8 1/2 c.
Iced Honey Jumbles	14 c.	Vanilla Wafers	17 c.
Iced Honey Crumpets	14 c.	Zoo	10 c.
Iced Tea Cakes	9 c.		

**Empaque:**

Latas No. 1	17 c.	Peso aproximado	5 lbs.
Latas No. 2	20 c.	Peso aproximado	10 lbs.
Latas No. 3	22 1/2 c.	Peso aproximado	10 lbs.
Latas No. 4	25 c.	Peso aproximado	10 lbs.
Latas No. 5	15 c.	Peso aproximado	5 lbs.
Latas No. 6	20 c.	Peso aproximado	5 lbs.

Cuevanos de 20 latas Nos. 1, 2, 5, 6,..... 50 c. | Cuevanos de 10 latas Nos. 3, 4..... 50 c.

**Farmacia y Droguería Internacional**  
Establecida en 1895.  
Dr. BENJAMIN de CESPEDES  
(Sucesor de Virgilio Giorgi)

Ventas al por mayor y al detal.—Constante renovación de drogas, medicinas de patente, perfumería, jabones, instrumentos de cirugía, etc., etc.  
Mandé sus recetas a esta Farmacia. Hay esmero y prontitud en el despacho.

LIMÓN, COSTA RICA, AMERICA CENTRAL



## Labor del Gobierno local DEL CANTON DE POCOPI

Actas aprobadas durante el mes de diciembre de 1913.

### NUMERO 49

Vigésima quinta sesión municipal celebrada por la Municipalidad del Cantón de Pococi, a las ocho de la mañana del día once de diciembre de mil novecientos trece con asistencia de los señores Regidores propietarios don Juan Montero, Presidente, don José María Camacho y don Jacinto Xirinachs, asistió además el señor Jefe Político.

Artículo 1.—Leída el acta de la sesión anterior se firmó estando aprobada en definitiva con anterioridad.

Artículo 2.—El señor Presidente manifiesta que él se negó a firmar el giro de gastos de peones a que se refiere el acta anterior por cuanto que el gasto de peones durante el mes estaba pasado de la suma acordada en una de las sesiones anteriores, o sea la de cuatrocientos colones.

Artículo 3.—Se acuerda determinar los mismos puestos de licores del país y extranjeros del bienio de 1911 a 1913 para el de 1914 a 1916 y autorizar al señor Jefe Político para el remate de dichos puestos de licores y al efecto se señalan las doce del día treinta de diciembre corriente.

Artículo 4.—Se dió lectura a una carta del Apoderado Municipal, Lic. don Carlos Brenes, en la que manifiesta que don José Feo pide por la toma de agua en su propiedad y la conducción de ella por tubería dentro de su finca, la suma de tres mil colones; en vista de esto se acuerda: que como el asunto es de urgencia se pase una comunicación al señor Apoderado para que hable nuevamente al señor Feo a fin de ver si es posible hacer con él un arreglo de la manera más conveniente y más favorable a los intereses del Municipio, y en caso contrario se le autoriza para que proceda a la despropiación si fuere del caso, por ser la obra de la cañería de utilidad pública.

Artículo 5.—Habiendo pedido el Síndico de Jiménez informe del estado de los fondos de ese distrito, se acuerda: pedir al señor Tesorero dé el informe solicitado y manifiestar al Síndico en referencia, señor Aníbal Zamora, que para que se informe mejor del estado de ellos, se sirva pasar a la Tesorería Municipal y examinar los libros.

Artículo 6.—Se leyó una proforma contrato para el alumbrado de Pacora y un contrato firmado por el señor P. Saborío Soto para la construcción de las casas para las Agencias de Policía de Jiménez, Guácimo y Pocora, y se acordó archivarlas.

Artículo 7.—Deseando esta Municipalidad comprar la empresa de luz eléctrica de Guápiles, de propiedad del señor J. H. Wilson, se acordó: pasar una comunicación al señor Superintendente de la United Fruit Company para

que él a su vez y por su digno medio manifestando lo anterior al señor Superintendente General, solicite un contrato por el término de diez años para aprovechar la fuerza motriz.

A las nueve y media de la mañana se dió por terminada la sesión.

Juan Montero,  
Presidente.

Odilón L. Ibarra C.  
Secretario Municipal.

### NUMERO 50

Vigésima sexta sesión ordinaria celebrada por la Municipalidad del cantón de Pococi a las ocho de la mañana del dieciocho de diciembre de mil novecientos trece con asistencia de los Regidores propietarios don Juan Montero, Presidente, don José María Camacho y don Jacinto Xirinachs.

Artículo 1.—Se dió lectura al acta de la sesión anterior, se aprobó y firmó.

Artículo 2.—El Regidor Xirinachs hace moción para que se reforme el acuerdo No. 5 del acta No. 45 referente al nombramiento de don Santiago Chamberlain, como encargado de los trabajos municipales y propone que su nombramiento sea como Director y Jefe responsable de los trabajos municipales que se presenten; se acuerda de conformidad y se agrega, que queda además autorizado para quitar y poner los peones que crea conveniente.

Artículo 3.—Tomando en cuenta la Municipalidad de este cantón que muchas personas han devuelto sus lotes porque su situación pecuniaria no les permite pagarlos por haberles sido rematados por más del valor de la base, y siendo el principal objeto de esta Municipalidad facilitar a las personas pobres los medios de que obtengan su lote donde puedan construir su casa, se acuerda: que en lo sucesivo a los dueños de lotes en el cuadrante de esta villa, se les perdona lo más que sean en deber arriba de la base, y los que apenas hayan hecho un pago o dos, completen hasta la base, aun cuando el lote haya sido adjudicado por más cantidad; es entendido que la Municipalidad no hará devolución alguna a los que hayan pagado más de la base, pues a esas personas les queda vendido por la suma que hayan dado además de la base el lote o lotes que hayan adquirido.

Artículo 4.—Habiendo solicitado don Manuel Luján se le devuelva la suma de ₡ 17.15 que pagó como abono al valor de un lote que le fue adjudicado en el cuadrante de esta villa, se acuerda: manifestarle que la Municipalidad ha resuelto que los lotes que aun no han sido pagados, lo sean por el valor de la base respectiva.

Artículo 5.—Se leyó una proforma contrato para el alumbrado de Pacora y un contrato firmado por el señor P. Saborío Soto para la construcción de las casas para las Agencias de Policía de Jiménez, Guácimo y Pocora, y se acordó archivarlas.

Artículo 6.—Se leyó una proforma contrato para el alumbrado de Pacora y un contrato firmado por el señor P. Saborío Soto para la construcción de las casas para las Agencias de Policía de Jiménez, Guácimo y Pocora, y se acordó archivarlas.

Artículo 7.—Deseando esta Municipalidad comprar la empresa de luz eléctrica de Guápiles, de propiedad del señor J. H. Wilson, se acordó: pasar una comunicación al señor Superintendente de la United Fruit Company para

## Elders & Fyffes Limited

Línea directa de Vapores entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los nuevos y lujosos vapores "CHAGRES", "BAYANO", "PATIA" y "PATUCA", todos de 5.500 toneladas, hacen la travesía de Puerto Limón a Bristol, con escala en Colón y Kingston en 17 días. Salen de Limón cada semana.

Pasaje de 1.ª Limón a Bristol... £ 25

" " ida y vuelta... 45

A las familias que tomen 4 o más pasajes enteros se les hará una rebaja de 10 por ciento.

Todo itinerario está sujeto a cambio sin previo aviso.

Los pasajeros deben proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del lugar donde radican.

Para más informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company en San José o Limón o a los Sub-agentes Sasso y Pirie, en San José.

W. E. MULLINS.—Admor. Gral.

Artículo 5.—Se aprueba el traspaso que el señor Santana Jiménez hace de su lote No. 30 al señor Juan Ramírez.

A las nueve y media de la mañana se dió por terminada la sesión.

Juan Montero,  
Presidente.

Odilón L. Ibarra C.  
Secretario Municipal.

### NUMERO 51

Vigésima séptima sesión ordinaria celebrada por la Municipalidad del cantón de Pococi, a las ocho de la noche del veintidós de diciembre de mil novecientos trece con asistencia de los Regidores don Juan Montero, Presidente, don José María Camacho y don Juan Quesada, suplente.

Artículo 1.—Leída el acta de

la sesión anterior se aprobó y firmó.

Artículo 2.—Habiéndose visto anunciado el remate de los derechos de Tortuga y Cocos de Bocas de Parimina a Barra los Portillos, cuyos derechos cree esta Municipalidad le pertenecen, se acuerda: autorizar al señor Secretario de la Jefatura Política por ausencia del señor Jefe Político para que por telégrafo pida al señor Gobernador de la provincia informe con respecto a los derechos en referencia, consultarle el punto a fin de evitar dificultades.

Artículo 3.—Leída la solicitud que la Municipalidad de Limón hace a las Municipalidades, autoridades de la República, etc., a fin de que con su concurso se lleve a la práctica la hermosa iniciativa de erigir en la ciudad de Li-

món un monumento al inmortal genovés Cristóbal Colón, esta Municipalidad acuerda: contribuir para esa importante obra con la suma de cien colones.

Artículo 4.—Vista una comunicación de J. Aníbal Zamora, referente al camino de Jiménez a la Colonia Monserrat, se acordó archivarla.

Artículo 5.—Vistos los estados de caja presentados por el señor Tesorero correspondientes a los meses de Julio, Agosto, Setiembre y Octubre y una cuenta por diez colones pagada a dos Carlos O Amador por publicación de una acta municipal, se aprobaron.

A las nueve y cuarto de la noche se dió por terminada la sesión.

Juan Montero,  
Presidente.

Odilón L. Ibarra C.  
Secretario Municipal.

## TODOS MIS CLIENTES DE LIMON

para mayor facilidad en sus remesas y menor costo para ellos, podrán hacer sus depósitos, abrir sus cuentas y hacer sus proposiciones en mi

Oficina de Agencias de Limón a cargo de mi Representante Apoderado  
**Don ZACARIAS CHEVEZ**

Toda mi clientela de Limón tiene la inmensa ventaja de remitir su dinero a San José por medio de mi Oficina de San José, a la vista cont'a el Haber de su cuenta. Este servicio es exclusivo para mi clientela y no debe entenderse que lo hago como un servicio general gratuito de transmisión de fondos a San José. De él pueden aprovecharse los que tengan sus cuentas conmigo únicamente.

### Juan Fernández Morúa

Banquero, Representante, Comisionista.

Me hago cargo de despachos de aduanas en buenas condiciones y en mis oficinas pueden solicitarse muestrarios de mercaderías de mis representados señores Luis Goldstein and Sons Co.—CONDICIONES FAVORABLES.

## Las Cortesanas en la cocina

¿Quién ha dicho que las artistas parisienses, con su lujo, con su coquetería, con sus risas, son las más detestables consejeras de locuras?... ¿Quién ha escrito que los ojos puros no pueden asomarse a sus antros de escabrosa intimidad, sin sentirse empañados?... ¿Quién ha pretendido que para defender la candidez de las vírgenes contra el contagio de sus ejemplos, sería necesario aislarlas en algún Yosiwara secreto?...

Yo clamo ahora a todos los padres de familia:

—Para educar a vuestras hijas conforme a la ley de la más sana burguesía, enseñadlas el espejo de las cortesanas parisienses.

Porque estas damiselas que de lejos nos espantan, no son, en la monotonía de su existencia familiar y cotidiana, sino admirables managers. ¡Ah! Sin duda por la tarde, en el Bosque, sus trapos suntuosos y sus suntuosos desvíos, indignan justamente a las personas recatadas... Sin duda en las tablas, recitando frases equívocas al oído de pobres galanes ebrios de amor, hacen subir el arrebol hasta la frente de las castas doncellas... Sin duda en las noches de Montmartre, descotadas y descocadas, enseñando las diabólicas pantorrillas en el ardor del tango de moda, parecen sirenas hechas para fundir la voluntad en las médulas del hombre

Pero estos aspectos no son d e hierro.

En la interioridad del home las diabladas conviértense en querubines.

Ved, si no las fotografías que hoy publica una revista,

con el título de *Las estrellas en su casa*. Todas ellas están vestidas como la más perfecta casada de Fray Luis. Los trajes de seda que ciñen discretamente el cuerpo se los han quitado. Las perlas, las esmeraldas, los rubies, también. Y si aún conservan en el rostro los magníficos zafiros de sus ojos, es porque no han podido dejarlos en su alcoba guardados en un estuche. Por lo que hacen, en realidad, cualesquiera pupilas, por humildes que fueran, servirían.

—Su ocupación favorita desde hace algún tiempo,—asegura la revista reveladora de intimidades galantes—es la "cocina". En la cocina, en efecto, se hacen fotografiar las Dorgere, las Mornac, las Deval, las Polaire, las Rosny, las Delys. Una de ellas dice a "Duende de la colegiata" parisiense que la confiesa:

—Espérese usted que coja mi cacerola para retratarme.

Otras hablan de salsas y de guisados como verdaderas *cordons bleu*.

Y todas, cuando quieren demostrar su orgullo, juran que nadie les gana en el arte de preparar ciertos platos.

Pero oíd, oíd al entrevistador indiscreto:

"La señorita Marnac—escribe—cuece las zanahorias en un caldo de cangrejos y camarones. Simultáneamente prepara un pato a lo *rouennaise*, y adereza su rojo bouquet de zanahorias, rociando con el jugo del carapacho y de los cangrejos, sobre los pedazos del ave y de los cangrejos.

La señorita Deval se formó en Bretaña el gusto por los hojaldres, los cuales ha *apari-*sado añadiendo a la pasta cre-

ma Curazao y algunas gotas de extracto de café. Una vez preparados, los polvorea con polvo de cacao y azúcar perfumada con vainilla y los sirve calientes. Mistinguett adora los macarrones, y para hacerlos más suculentos ha renovado la preparación a la Rossini. En lugar de una papilla de hígado de ganso, inyecta en los tubos reblandecidos, por medio de una jeringa de plata, una papilla de alondras machacadas, mezcladas con tomates y espárragos. La señorita Dorgere no se siente feliz sino de delante de unas cuantas piezas de cacería. Se proporciona un número igual de perdices rojas y grises, las rellena con carne de venado, las cuece en una salsa a base de sangre de liebre y huevos, y después las adereza sobre lechecillas de carpa y enebro. La señorita Rosny, la artista rubia, no tiene rival para preparar un solomillo de carnero en legumbres. Es una creación suya. Llena con hongos, setas y orongas la cacerola donde se cuece lentamente una salsa de ostras, y allí se embebe el solomillo, y para aderezarlo después con hígado de ganso, molido.

Ya lo veis...

Y ahora decíme, severos padres de familia, defensores de la moral y del honor familiar, herederos de las sanas costumbres de los hidalgos de Calderón de la Barca; decíme por vuestras barbas graves y por vuestros pechos leales: ¿qué hacen vuestras hijas mientras estas demoiselles preparan sus solomillos, sus zanahorias y sus macarrones?...

E. Gómez Carrillo.

## EL NUEVO MUNDO

Almacén de Abarrotes al por mayor y al detal. Surtido completo de finos licores, Provisiones, Conservas alimenticias de Francia e Italia. Cemento "Alsen", la mejor marca conocida.

Fábrica de café molido. Nuestra fábrica de café molido trabaja día y noche para dejar satisfecho el gusto de los parroquianos y de nuestra clientela.

Los precios de nuestro café molido desde esta fecha es como sigue:

De 1.ª clase al por mayor: ₡ 38.00. Al detal: ₡ 0.40 libra.

2.ª clase, por mayor: ₡ 27.00. Al detal: ₡ 0.30 libra.

Champañas, Cervezas americanas, Anices, Wiskeys Antidiluvian.

Por cada vapor recibimos gran cantidad de mercaderías de Europa y Estados Unidos de Norte América.

Para Navidad y Año Nuevo esperamos un gran surtido de novedades.

JUAN JOSE LEON.

Limón, Costa Rica. - Avenida Central.

## Restaurant "Victoria"

VALENTIN SOLDEVILLA, PROPIETARIO

Refresquería, camas. Servicio esmerado de comida y cenas. Buen trato a los marchantes.

Situado a 25 varas del Teatro Arrasty, esquina de la Avenida 2a. y Calle 5a., Limón, C. R.

## T. GARNIER Hno.

Gran taller de mecánica, fundición de hojalatería y cañería: especialidad en verjas y combinaciones de cajas de hierro. Se reciben constantemente cantidades en grande de planchas de acero, hierro y cobre de todas dimensiones. Venta de motores de cuatro y más caballos de fuerza, así como de puentes de hierro de 20 y más pies de largo. Poleas de todas dimensiones y mariposas. Engranajes Repuestos para ruedas de carretas, así como también ruedas enteras. Cuerdas para fonógrafos. Barandas y verjas de hierro. También se vende a precios de quema-ropa, tostadores y molinos de café. Molinos para pinolio y para hacer almidón.

LIMON, COSTA RICA, AVENIDA 5.ª

## Caro y Cervantes

Hostería y Cantina de primera clase, situada en la 5.ª avenida entre las calles 6.ª y 7.ª

Es el establecimiento más visitado por la aristocracia limonense y extranjera, y el de más moralidad y aseo. Sus propietarios prometen que la servidumbre está en cultura y prontitud, a la altura de los mejores Restaurants de las siguientes capitales del mundo: París, Londres, Berlín, San Petersburgo, Pekín, Tokio, Bruselas, Madrid, Holanda, Washington, Buenos Aires, Río Janeiro, Lima, Santiago de Chile, Habana, Méjico, Caracas y Bogotá.

LIMON, COSTA RICA, A. C.

## Marcelino Franco y Co.

Gran taller combinado de Herrería, Mecánica, Hojalatería, Fontanería, etc., etc. Está situado en la segunda avenida de esta ciudad manzana número 30. Cuenta con operarios competentísimos en el ramo. Todos los trabajos son ejecutados con prontitud y honradez.

LIMON, COSTA RICA.

## Remedio de Himrod

Alivio pronto del Asma, FIEBRE DE HENO (Hay-Fever), CATARRO NASAL, BRONQUITIS, TOS-FERINA, INFLUENZA, Constipados y todas las afecciones de los órganos respiratorios.

Tenemos absoluta confianza en las cualidades de nuestro producto y no dudamos que los señores de la profesión que lo probasen han de quedar sorprendidos.

Un medicamento que viene vendiéndose por más de cuarenta años y que ha dado lugar a miles de imitaciones, tiene que ser una buena cura. Por esta razón debe insistirse en que el farmacéutico suministre el de Himrod, que lleva rótulo Verde y la firma auténtica de su descubridor.

Nos placera suministrar muestras y literatura al que las solicite.

HIMROD MANUFACTURING CO.

P. O BOX 1680 NEW YORK CITY

De venta en todas las Farmacias y Droguerías.

## Para negocios y también para habitación

Se alquilan varios departamentos frente al Mercado Público de esta ciudad, casa propiedad de Rodríguez y Bertheau, manzana 30, lote 8.—Cómodos y baratos.

Para informarse, la casa de Ramón González C., a cargo de don JOSE ACUNA G.

Imprenta Moderna.—San José

# BELISARIO RAMIREZ JURADO

LIMON, COSTA RICA

## Gran Depósito de Materiales de Construcción

Importación directa de madera americana de toda clase y dimensiones, la que se vende en cantidades menores de 1000 pies a 13 céntimos. Surtido completo de puertas, columnas, ventanas, etc. Para más informes dirijase al Depósito, Calle 5a., lote 4 de la manzana número 20.

# Teatro Arrasty

ARGUMENTO

de la película que se exhibió el domingo 22 de Diciembre ZAZA

Comedia dramática en colores basada en la Opera del mismo nombre.

Zazá quiere dedicarse al teatro y apenas comenzados sus estudios se empeña en que su maestro el cómico Cascar la haga debutar con él en Folies Parisiennes, que es uno de los teatros más de moda en París. Ensayo el número con que quiere hacer su presentación ante el público parisiense y al comenzar no más, el maestro comprende que aquello será un desastre y manifiesta su desagrado a la discípula; pero ésta no cede en sus propósitos y si no debuta como cantatriz habrá de hacerlo como bailarina. Cuatro pasos no más hacen comprender al maestro que la muchacha tiene para el baile facultades extraordinarias y sin vacilar la presenta al director de Folies Parisiennes el cual la contrata, después de presenciar un ligero ensayo que le deja satisfecho.

El debut de la nueva artista y de Cascar es un gran éxito y desde aquel momento los dos son los favoritos del público que no se cansa de ovacionarlos.

Uno de los revisteros del teatro presenta a Zazá al industrial Dufresne; una corriente de simpatía se establece entre ellos desde el primer momento, simpatía que crece en una segunda entrevista habida durante un ensayo general en el teatro.

Zazá espera en su casa a Dufresne, que ha ofrecido ir a visitarla; está rebosante de alegría, cuando recibe una carta en que su amigo le anuncia que negocios de importancia le impiden ir a verla; pero aquello es sólo un pretexto, porque no ha podido encontrar el medio para no acompañar a paseo a su esposa y a su hija. La casualidad ha hecho saber a Cascar que Dufresne es casado, noticia que ha ocultado a Zazá para evitarle el disgusto que con ella había de ocasionarle.

Contrariada Zazá por la falta de la visita que esperaba, no va al teatro. Es el momento de comenzar la representación y el público empieza a dar señales de impa-

ciencia, lo que decide a Cascar a ir en busca de su compañera. Zazá está insoportable, se niega en absoluto a ir al Teatro no obstante las reflexiones de Cascar; y éste, en el último recurso, obta por declarar a Zazá que Dufresne es casado y le da las señas de su residencia. Exasperada y deseosa de saber si se la engaña se dirige a la casa de su amante, en donde es recibida por una criada que le introduce en la sala. Mientras está allí en espera sin saber ella misma lo que pretende ni lo que va a hacer, llega la nieta de Dufresne la que muestra a Zazá un álbum en que están los retratos de sus padres y el de ella misma, con el cual obsequia inocentemente a la desconocida.

Convencida de la amarga realidad, Zazá se retira con el alma desgarrada porque ha visto disiparse en un instante todo un mundo de ilusiones que se había forjado. Dufresne, ignorante de lo ocurrido va a visitar a Zazá y ésta le muestra el retrato de su hija, le enrostra su falta y le despide de su casa.

Han transcurrido dos años. Desengañada de su amor Zazá se ha consagrado por completo al arte, convirtiéndose en una gran artista. Dufresne no ha olvidado a Zazá, la celebridad que ha adquirido le atrae con mayor fuerza y no pudiendo resistir sus deseos de verla y reanudar sus relaciones con ella, se dirige a su casa. Zazá tampoco ha podido olvidarle y al encontrarse en presencia del hombre a quien había consagrado por entero su cariño, flaquea la resolución tomada de romper para siempre con él. Se siente desfallecer, pero en aquel instante viene a su memoria la escena que se desarrolló en casa de Dufresne y recuerda que el hombre a quien ama tiene una esposa y una hija a las cuales ella haría desgraciadas. La lucha es tremenda pero se sobreponen sus nobles sentimientos y con abnegación verdadera, sacrifica a aquel amor que habría de hacerla feliz a costa de la desdicha de un hogar.

## ARGUMENTO

de la notable película puesta en telón el día-25 del que ayer pasó

El espléndido y conmovedor drama en tres partes

# LOS FANTOCHES

"Los Fantoques", escena de gran realismo desgarrador, cuyas situaciones conmueven al espectador y le oprimen el alma, ofrecen la triste antítesis de la vida de los cómicos, que ocultan muy a menudo las lágrimas, la miseria y los más crueles dolores con la máscara de una alegría ficticia.

Jaime Lachambandie, hijo de un gran fabricante, se siente inclinado al Teatro, y a pesar de la firme voluntad de su padre el joven confía en el porvenir, seguro de su talento, y sigue en el Conservatorio el curso de tragedia. Aquello significa la ruptura con su familia; pero Jaime ha contraído nuevos lazos, ama a una joven obrera linda e inteligente. Un idilio delicioso se desarrolla entre ellos; pronto el matrimonio y una nueva familia le hacen olvidar el hogar paterno y laureado en el Conservatorio, ve en lontananza un porvenir brillante: la fortuna le sonríe. Pero la vida, engañosa, troncha las esperanzas del artista; a las halagadoras esperanzas de los primeros éxitos ha sucedido la mediocridad; después la miseria y las enfermedades, porque la pequeña Ivonne ha contraído, a consecuencia de un resfriado, la tuberculosis.

Después de muchas solicitudes en las agencias, Jaime consigue una contrata de seis francos por función en el Teatro de Bellas Artes, cuyo director, enamorado de Marta, eleva a mil francos mensuales el sueldo de su marido; pero Jaime, comprendiendo que deberá pagar con su honor aquellas ventajosas condiciones, rompe el contrato y acepta el modesto empleo de cómico de seis francos.

Desde entonces no hay para él más que la vida oscura del có-

mico insignificante, las ridículas bufonías bajo los mecheros de gas y después... la vuelta a la buhardilla, donde, reclinado sobre el lecho de su hija, observa con ansiosa mirada el pálido y demacrado semblante de su niña cuya enfermedad empeora.

Muy pronto el desaliento se apodera del cómico que, incapaz de ocultar la pena con la máscara de una falsa alegría, se ve obligado a abandonar su miserable empleo. La miseria más espantosa reina en el hogar de Jaime y ya no hay un céntimo para las medicinas de la pobre niña. En tan horrible situación acude Marta a implorar el auxilio del Director del Teatro de Bellas Artes, y aquel hombre, sin comprender la agonía de la infeliz madre, trata de seducirla; pero al conocer el hogar paterno y laureado en el Conservatorio, ve en lontananza un porvenir brillante: la fortuna le sonríe. Pero la vida, engañosa, troncha las esperanzas del artista; a las halagadoras esperanzas de los primeros éxitos ha sucedido la mediocridad; después la miseria y las enfermedades, porque la pequeña Ivonne ha contraído, a consecuencia de un resfriado, la tuberculosis.

Después de muchas solicitudes en las agencias, Jaime consigue una contrata de seis francos por función en el Teatro de Bellas Artes, cuyo director, enamorado de Marta, eleva a mil francos mensuales el sueldo de su marido; pero Jaime, comprendiendo que deberá pagar con su honor aquellas ventajosas condiciones, rompe el contrato y acepta el modesto empleo de cómico de seis francos.

Desde entonces no hay para él más que la vida oscura del có-

# "La hija del Cielo"

"La Hija del Cielo", ese grandioso y encantador drama chino que ha enriquecido la literatura del mundo con una admirable y justa evocación de la vida asiática, ha sido puesto en escena en un teatro de Nueva York. A ese propósito, se ha hablado sólo de Pierre Loti, uno de los dos autores de la magnífica obra teatral y se ha llamado el nombre de Judith Gautier, lo que entraña una gran injusticia. La injusticia es tanto mayor cuanto que probablemente ha sido Judith Gautier quien más poderosamente intervino en la creación de esa obra maestra. ¿Por qué? Sencillas reflexiones hacen evidente tal conjetura.

"La Hija del Cielo" es en sus principales caracteres una obra de imaginación y una obra de erudición.

Por ninguna de esas cualidades fundamentales se ha distinguido Pierre Loti, cuya obra tiene otras excelencias. En los numerosos volúmenes que la forman, si se buscan las pruebas de creación imaginativa, de ficción novelesca, en rigor no se encuentra más que una: "Pecheur d'Islande". Las demás tienen otros caracteres: son narraciones hechas en admirable estilo y vivificadas por un sentimiento delicado y penetrante, determinante de una personalidad originalísima. Pero son realidades, hechos glosados, fragmento de diarios vividos, notas a las que la imaginación que las evoca maravillosamente está siempre subordinada.

La ausencia de la verdadera erudición tomamos la palabra en su sentido noble y no en el que el conocimiento de cosas que no valen la pena de saberse, está siempre ausente de las obras de Pierre Loti. La cultura propia de los países exóticos cuyos paisajes llenan sus libros, ha sido siempre desconocida por el ilustre académico y lo que ha entrevistado del alma de otras razas es lo que distingue cualquier agente viajero. Cuanto Loti ha dicho de esas almas ha sido nulificado por hechos ulteriores; en sus obras no pudo preveer, siendo soldado y tratando de ser psicólogo, las epopeyas del ejército japonés, para las cuales sin embargo, después del millonario entrenamiento de su vida toda, la nación se preparaba matemáticamente, con la adopción de los métodos europeos que Loti ridiculizó, como escarnio también a Togo, a Oyama, a Nogi, cuando los vio desfilar ante sus ojos frívolos que nada desentrañaron de la oculta grandeza y que ante aquellos rostros austeros chispearon apenas con la fácil ironía de un "boulevardier".

Judith Gautier es todo lo contrario. Su exuberancia de esas dos cualidades de que Loti carece y que caracterizan el drama "La Hija del Cielo": la imaginación poética y la noble cultura, esto es, la armoniosa erudición. Desde luego Judith Gautier no tiene la vulgarísima vanagloria de que su civilización y su raza sean superiores a las asiáticas. Esa presunción fácil, insolente, ofensiva, en que incurrir el más descalificado norteamericano y que anima a Loti, nunca cupo en la vasta amplitud del criterio de Judith Gautier, que no es francés, ni "chauvinista" ni "cocardier", como el de Loti; sino simplemente "humano". Sólo la ignorancia y cierta lógica importancia concedida a caracteres físicos exteriores, puede explicar ese sentimiento de superioridad racial, tontamente geográfico y patriótico, indigno de una mentalidad superior.

La iniciación de Judith Gautier en las culturas asiáticas comenzó desde su infancia, cuando su padre, el gran Teófilo, la indujo al aprendizaje de la lengua china. En el medio en que transcurrió su niñez lo exótico era familiar. Gautier solía decir: "Con los comensales de mi mesa se puede dar la vuelta al mundo, sin intérprete!". Desde entonces la digna hija de tan ilustre padre no hizo más que completar y profundizar su excepcional conocimiento de los pueblos orientales. Sólo así puede producirse obras tan admirables como "El Dragón Imperial", "I kender", "Poemas de la Libélula", "El Viejo de la Montaña" y otras igualmente prodigiosas. Todas ellas revelan las cualidades que reivindicábamos para "La Hija del Cielo", gran imaginación romanesca, sabia y profunda erudición y con ello un estilo de nobilísimo arte y un lenguaje que surgió a Remi de Gourmont las siguientes líneas:

"Ved, no obstante, la fuerza de la raza y de la herencia; esta mujer enteramente nutrida de exotismo, es uno de los mejores escritores puramente franceses y a que quizás use, con Henry de Reguier, de la lengua más francamente tradicional. Su estilo es perfecto y de una simplicidad femenina."

De "La Hija del Cielo", de ese drama magnífico que entre el sangriento y tumultuoso choque de las legiones tártaras y manchúes muestra el vano sueño de amor del emperador y la emperatriz de las sendas dinastías, como símbolo de la fusión imposible de ambas razas, ella, la protagonista "La Hija del Cielo", la célebre ave Fénix, es sin duda la más admirable del "Dramatis Personae."

Se doblega al amor humano sin perder su majestad hierática; cada uno de sus palabras y sus gestos están sellados imperialmente por augusta nobleza y amplia dignidad soberana. Su alma de emperatriz es aquel mismo bloque de jade grabado con los diez preceptos del decálogo imperial:

Temer al cielo.  
Amar al pueblo.  
Elevar el espíritu.  
Cultivar las ciencias.  
Honrar al mérito.  
Escuchar los consejos.  
Disminuir los impuestos.  
Suavizar las leyes.  
Ahorrar el tesoro.  
Huir los impulsos sensuales.  
Con esa alma de piedra preciosa, envuelta en el suave plumón de su hermosura, sahumada por el incienso de su gracia, pasa la majestad entre los jardines milagrosos y las sangrientas hecatombes del drama, "atenta y ansiosa" como si sus regios deberes fueran entre sus manos una copa rebosante de agua, de la que ni una gota debiera perderse". Así aparece, así pesa desde los solemnes instantes de la consagración; junto a la piposteros defensores y en los fúrra en que arderán en su vida sus nebres hipogeos imperiales, hasta los sítiales del tronco en que a un mismo instante se abandonan al amor y a la muerte con estremecimiento voluptuoso que al instante sella el mortal espasmo.

Esa alma femenina excelsa y suntuosa, es el alma misma de Judith Gautier; Judith Gautier, es "La Hija del Cielo"... ¿No es acaso la hija de ese dios olímpico por el rostro estatuario de Zens y por la radiosa alma helénica?

¿No es acaso una musa, una Pieride, de progenie extrahumana?

En cuanto a Loti y para continuar la analogía tomada de la obra misma que comentamos, un tanto impostor y advenedizo seguramente en la cultura china que desconoce, femenino morbosos, afectado, es el emperador Tártaro, una majestad apesar de todo... Pero en el drama, como en la leyenda, como en el juicio que aventuramos, Judith Gautier, "la hija del cielo", el ave Fénix, se remonta en un vuelo espléndido, y Loti, el emperador tártaro, el dragón imperial, se agita poderoso, pero rampante, sobre la tierra.

París.

Juan José Tablada.

# DESDE PARIS

## EL CHIC

Hace algún tiempo, una dama madrileña pedía a Mariano de Cavia que indicase una palabra para traducir el "chic" francés. Hasta hoy, me parece que ni aun el ilustre cronista de *El Imparcial* a pesar de su heroísmo filológico, se ha atrevido a intentar esta traducción. Pero varias amigas me han sorprendido en diferentes ocasiones, indicándome términos castellanos que les parecen significar lo mismo que el "chic" de París.

Porque, realmente, si fuera posible encontrarle un equivalente al vocablo, también lo sería averiguar a punto fijo lo que significa.

Y el caso es que los parisenses andan tan perplejos cuando se trata de definir el "chic" que la revista *Femina* ha ofrecido un premio de 1.000 francos al que logre decir lo que el "chic" es.

Oyendo hablar a los que mejor hablan en París, es decir, a los literatos, llega uno a no formarse sino una idea muy vaga y hasta muy contradictoria del "chic". "Chic" es todo. Todo tiene algo de "chic". En todo cabe el "chic". Una dama pasa luciendo un traje admirable. ¡Qué "chic"! exclama la gente. Y luego una obrerita, muy humildemente vestida, sale a la puerta de una tienda. ¡Qué "chic"! murmuran todos. Estas dos acepciones son las que se conocen en el extranjero, donde el "chic" va siempre unido a la elegancia y a la gracia de la mujer. Pero aún quedan muchas otras que sólo en París se usan. Veamos algunas.

Un hombre se está ahogando; la multitud contempla espantada la lucha contra la muerte; de pronto, un obrero se quita la blusa y se echa al agua para tratar de salvar al desconocido. El pueblo entero grita: "Ca c'est chic!" Un millonario da un día una parte de su fortuna para una obra pía. "C'est un chic tipe!", dicen todos.

De estos ejemplos podría, si no me equivoco, deducirse que todo acto bello, generoso o heroico es "chic". Y sin embargo cuando se trata de definir la palabra, ya nadie le da tanta amplitud a su significado.

El "chic"—dicen los cronistas—es un producto enteramente parisense, algo que encarna y simboliza la gracia ligera de la ciudad.

Una actriz del teatro francés, mademoiselle Marie Leconte, que tiene fama de ser la más ingeniosa de la ingenuas, dijo un día a un reporter:

—¿El "chic"?... Para definir esa palabrita sería preciso reunir en un ramillete una multitud de adjetivos, como elegante, gracioso, valiente, espiritual, esbelto, inesperado, espontáneo, coqueto, florido, tierno, bondadoso, y sacar de todos ellos la esencia. Pero, aun así, creo que algo faltaría a mi receta para producir lo que la sola sílaba "chic" indica.

Antes que esta damisela, muchos ingenios de Francia, habían tratado de explicar lo que el "chic" es. Las páginas de Roqueplan, de Marcelin y de Taine son famosas.

Yo, sin embargo, prefiero estas líneas, que dicen bastante bien lo que una sola palabra, cuando un pueblo pone en ella su ideal, puede significar.

—El "chic"—diría yo—en efecto, es el ideal de todo francés y de toda francesa. Pero claro que en este sentido ya no hay que considerar el vocablo como término de modista, sino con toda la amplitud, con toda la delicadeza y con toda la nobleza que en él pone mademoiselle Leconte.

—Mas—insiste la dama,—¿no hay en castellano como traducir eso?...

—Pregúntesele usted a Cavia —le contestó.—El, que encontró el balompicé, puede que halle algo...

E. Gómez Carrillo.

1914

# EL NEW CASH STORE

31 años de establecido

Cable Belisario.—Código Lieber.—Apartado No. 113.

Comercio, Agencias, Comisiones y Representaciones. Acepto consignaciones. Casas en Administración o arrendamiento, para todo lo cual cuento con una larga experiencia al respecto. Administro actualmente varias propiedades de diversos dueños.

Se vende el lote número 2 de la manzana 30, situado en la avenida 2ª. la principal, central y más comercial de la ciudad.

Compro toda clase de producto del país en general, para la exportación.

Soy agente de la Sociedad Costarricense de Seguros de Vida, y de la legítima Curarina de Juan Salas Nieto.

TENGO EN VENTA BILLETES DE LOTERIA

Limón, Costa Rica, enero 1.º de 1914.

## B. Ramírez R.

# Ladrillos de construcción

Vendemos ladrillos de construcción fuertes y baratos, elaborados en la mejor fábrica del país.—Para pormenores entenderse con el suscrito en esta ciudad.

JOSE ACUÑA G.

## Maduro & Sons

LIMON, COSTA RICA, AVENIDA CENTRAL —

Gran surtido de mercaderías en general.—Baúles, Balijas, Camas de hierro, etc., etc.

Cambio de Monedas en oro y billetes.—Vendemos giros sobre Jamaica, Panamá, Alemania, Londres y Estados Unidos.

Compramos productos del país, como hule, cacao, café, cueros carey, etc., etc.

Agentes de la Compañía Trasatlántica Italiana "La Veloce".

Ferretería Davidson.—En el ramo de ferretería, tenemos un surtido completo de artículos de plata, estufas, anafes, placas eléctricas, bombillas eléctricas, camas de hierro de todas clases y precios, Arañas para sala, etc. etc.

Botica de Limón.—Está servida por farmacéuticos competentes y el surtido de Drogas y Medicinas es renovado por cada vapor.

Gran perfumería francesa, americana, inglesa y alemana. Aparatos de cirugía, bragueros, suspensorios, etc., etc. El despacho de recetas es atendido con el mayor esmero.

# Los grandes y extraordinarios BARATILLOS de "El New Cash Store"

Hasta fines del presente año se venderán al contado y a mitad de precios todas las mercancías de este almacén, garantizando a la vez su superior calidad.

Se recomiendan muy especialmente los artículos de Pascua y Año Nuevo.

Alquilo un departamento para familia, cómodo, independiente y en buen punto.

B. RAMIREZ R.

Puerto Limón, diciembre de 1913.

# José Hernández Sánchez

PROCURADOR JUDICIAL

Despacha en su oficina, Avenida 4.ª de esta ciudad, casa de don Ramón González.

Horas de oficina: De 8 a. m. a 11 a. m. de 12 m. a 5 p. m.

LIMON, COSTA RICA

## EMMANUEL HOO

Limón, Costa Rica, Avenida Central.

Comerciante al por mayor, Importador y Exportador.—Surtido completo de abarrotes, vinos y licores.

## Pedro E. Vivas

Agente de Negocios y Administrador de propiedades raíces, las cuales también recibe en arrendamiento; ofrece casas y cuartos en alquiler en la ciudad de Limón, a precios baratos.

Oficina situada hoy en la Avenida C., manzana 33, lote 8, frente al Molino de don E. Lamicq.

## Hotel Marina

ANTONIO IDOY. Propietario.

El único hotel latinoamericano de 1.ª clase en Limón, ofrece constantemente al público y sociedad limonense, así como a los turistas nacionales y extranjeros, un exquisito servicio de comidas, almuerzos, cenas y cantina.

Hay cuartos amueblados para pasajeros, cómodos e higiénicos. Limón, diciembre de 1913.

# GRAN FABRICA DE CAFE MOLIDO

Se atiende pedidos por grandes que sean. EL CAFE que elabora esta Fábrica es de primera calidad. Para pormenores dirigirse a su propietario.

ANTONIO ESCALANTE.

Calle 4a. y Avenida 6a., Limón, Costa Rica.